

INHALT

145 Editorial

Aktuell

- 150 Neues aus dem Normenwerk: Produktfamilien und Bearbeitungsklassen
- 151 Ein Pflänzchen das wachsen und blühen kann: DIN 58921
- 152 33. Nationale französische Sterilisationstage
- 155 Tübinger Aufbereitungs- und Sterilisationsforum
- 157 5. Kolloquium «Medizinische Instrumente», wfk Krefeld
- 160 EndoTreff Dortmund am 13. April 2011
- 161 Professor Exner zum 60. Geburtstag

Originalia

- 174 *F. Benoit, D. Merger, R.J. Hemsen, J.P.C.M. van Doornmalen**:
Im Vergleich: vier Geräte zur elektronischen Überprüfung der Dampfdurchdringung gemäß ISO 11140, Teil 4

Erfahrungsbericht

- 185 *P. Turri, C. Signori, C. Margotti, M. Lagioia, N. Silvestri, C. Oggioni**: Wir managen unsere Sterilisationsfehler – Sie auch?

Leserbriefe

- 193 Leistungstest von PCDs zur Kontrolle der Entlüftung von Hohlkörpern und der Wirksamkeit der Sterilisation in Dampfsterilisationsprozessen

Sonstiges

- 199 Termine
- 200 DGSV-Kongress – Vorläufiges Programm
- 199 – 205 Stellenangebote

DGSV

- 209 DGSV
- 211 Empfehlungen des AK «Qualität»:
Aufbereitung ophthalmologischer Medizinprodukte (Teil 1)



CONTENTS

149 Editorial

News Update

- 162 What's New in Standardisation: Product families and processing categories
- 163 A plant that can grow and bloom: DIN 58921
- 164 33rd French National Sterilisation Congress
- 167 Tübingen Reprocessing and Sterilisation Forum
- 169 5th Colloquium «Medical Instruments»
- 172 Endo Meeting in Dortmund on 13 April 2011

Original Articles

- 180 *F. Benoit, D. Merger, R.J. Hermsen, J.P.C.M. van Doornmalen**:
A comparison of four commercially available electronic steam penetration tests according to ISO 11140 part 4

Experience Report

- 189 *P. Turri, C. Signori, C. Margotti, M. Lagioia, N. Silvestri, C. Oggioni**:
We manage our sterilization errors – how about you?

Letters

- 196 Testing the performance of process challenge devices (PCDs) used to check air removal from hollow instruments and effectiveness of sterilisation in steam sterilisation processes

Other

- 199 Events

DGSV

- 214 Recommendations by the «Quality Task Group»:
Reprocessing ophthalmologic medical devices (Part 1)

